

2012年.....\$ 6,543,628.70

2013年.....\$ 545,302.40

二、二零一一年的負擔由登錄於本年度衛生局本身預算內經濟分類「02.02.07.00.02 診療消耗品」帳目的撥款支付。

三、二零一二年及二零一三年的負擔將由登錄於該等年度衛生局本身預算的相應撥款支付。

四、二零一一年及二零一二年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零一一年七月二十七日

行政長官 崔世安

Ano 2012.....\$ 6 543 628,70

Ano 2013.....\$ 545 302,40

2. O encargo referente a 2011 será suportado pela verba inscrita na rubrica «02.02.07.00.02 Material de consumo clínico», do orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o corrente ano.

3. Os encargos referentes a 2012 e 2013 serão suportados pelas verbas correspondentes, a inscrever no orçamento privativo dos Serviços de Saúde desses anos.

4. Os saldos que venham a apurar-se nos anos económicos de 2011 e 2012, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, podem transitar para os anos económicos seguintes, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

27 de Julho de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 130/2011 號社會文化司司長批示

在澳門科技大學基金會建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款及第四十二條第一款，第6/1999號行政法規第五條第二款及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、修改經第66/2005號社會文化司司長批示核准的澳門科技大學國際經濟與商法碩士學位課程的學習計劃。

二、核准上述課程的新學習計劃，該學習計劃載於本批示附件，並為本批示的組成部分。

三、課程期限為兩年。

四、課程以中文及英文授課。

五、課程的學術範圍：法學。

六、根據第37/2000號行政命令核准的頒授碩士及博士學位規章第五條第三款（二）項的規定，上述課程還包括撰寫及答辯一篇原創論文。

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 130/2011

Sob proposta da Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 14.º e no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É alterado o plano de estudos do curso de mestrado em Direito Comercial e Economia Internacional da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2005.

2. É aprovado o novo plano de estudos do curso referido no número anterior, que passa a ter a redacção constante do anexo a este despacho e que dele faz parte integrante.

3. O curso tem a duração de dois anos.

4. As línguas veiculares do curso são as línguas chinesa e inglesa.

5. Área científica do curso: Direito.

6. O curso inclui, ainda, a elaboração e defesa de uma dissertação escrita original, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 5.º do regulamento que define a forma de atribuição dos graus de mestre e doutor, aprovado pela Ordem Executiva n.º 37/2000.

七、如學生按上述課程的規章規定及格完成載於本批示附件的表一及表二的科目，而不在規定期限內提交論文，則只可取得結業證書。

八、新學習計劃適用於由2011/2012學年起入讀的學生，其餘學生仍須按照第66/2005號社會文化司司長批示核准的學習計劃完成其學習。

二零一一年七月二十一日

社會文化司司長 張裕

7. Os alunos que completarem com aproveitamento as disciplinas dos quadros I e II do Anexo ao presente despacho, nos termos do exigido no regulamento do curso, mas não apresentem a dissertação no prazo estabelecido, obtêm unicamente o certificado de conclusão da parte curricular.

8. O novo plano de estudos aplica-se aos alunos que iniciem os seus estudos no ano lectivo de 2011/2012, devendo os restantes alunos concluir os seus estudos de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2005.

21 de Julho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

附件

國際經濟與商法碩士學位課程  
學習計劃

表一

科目	種類	學分
國際法原理	必修	3
世界貿易組織法	"	3
國際貿易法	"	3
國際投資法	"	3
國際知識產權法	"	3
跨域法律問題	"	3
讀書報告	"	2
學年論文	"	4
學術活動	"	3
法律實務	"	2

表二

科目	種類	學分
法理學與法哲學	選修	3
比較法學	"	3
歐盟法	"	3
民法學	"	3
商法	"	3
比較民商法	"	3

ANEXO

Plano de estudos do curso de mestrado em  
Direito Comercial e Economia Internacional

Quadro I

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Princípios de Direito Internacional	Obrigatória	3
Legislação da Organização Mundial do Comércio (WTO)	»	3
Direito Comercial Internacional	»	3
Direito Internacional do Investimento	»	3
Direito Internacional da Propriedade Intelectual	»	3
Assuntos Jurídicos nas Relações Transfronteiriças	»	3
Relatório de Estudo	»	2
Relatório Anual	»	4
Actividades Académicas	»	3
Estudo Prático sobre Assuntos Jurídicos	»	2

Quadro II

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Jurisprudência e Filosofia do Direito	Optativa	3
Direito Comparado	»	3
Direito Comunitário	»	3
Direito Civil	»	3
Direito Comercial	»	3
Estudos Comparados de Direito Civil e Direito Comercial	»	3

表三

科目	種類	學分
論文	必修	10

註：完成課程所需的學分至少為45分，其分配如下：表一的必修科目佔29學分；表二的選修科目佔6學分；表三的論文佔10學分。

Quadro III

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Dissertação	Obrigatória	10

*Nota:* O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de, pelo menos, 45 unidades de crédito, assim distribuídas: 29 unidades de crédito nas disciplinas obrigatórias do quadro I; 6 unidades de crédito nas disciplinas optativas do quadro II; 10 unidades de crédito na dissertação do quadro III.